

A Gift Of Love

愛的禮物

02/25/2024 - 以弗所書 2:1-10

EMMANUEL CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Three Questions

三個問題

- ▶ What is the gift?
禮物是什麼？
- ▶ Why is God the perfect giver for this gift?
為什麼上帝是這份禮物的完美賜予者？
- ▶ How are we the gift recipients supposed to respond?
作為禮物的接受者，我們如何回應？

以弗所書 2:1-10

1 你們死在過犯罪惡之中，他叫你們活過來。 2 那時你們在**其中**行事為人，隨從今世的風俗，順服空中掌權者的首領，就是現今在悖逆之子心中運行的邪靈。 3 我們從前也都在他們中間，放縱肉體的私慾，隨著肉體和心中所喜好的去行，本為可怒之子，和別人一樣。 4 然而，神既有豐富的憐憫，因他愛我們的大愛， 5 當我們死在過犯中的時候，便叫我們與基督一同活過來。你們得救是本乎恩。 6 他又叫我們與基督耶穌一同復活，一同坐在天上， 7 要將他極豐富的恩典，就是他在基督耶穌裡向我們所施的恩慈，顯明給後來的世代看。 8 你們得救是本乎恩，也因著信。這並不是出於自己，乃是神所賜的； 9 也不是出於行為，免得有人自誇。 10 我們原是他的工作，在基督耶穌裡造成的，為要叫我們行善，就是神所預備叫我們行的。



What Is The Gift?

禮物是什麼

Ephesians 以弗所書 2:8-9

8 For by grace you have been saved through faith. And this is not your own doing; it is the **gift** of God, 9 not a result of works, so that no one may boast.

8 你們得救是本乎恩，也因著信。這並不是出於自己，乃是神所**賜**的；9 也不是出於行為，免得有人自誇。

With Christ 與基督

4 But God, being rich in mercy, because of the great love with which he loved us, 5 even when we were dead in our trespasses, made us alive together **with Christ**—by grace you have been saved— 6 and raised us up **with him** and seated us **with him** in the heavenly places in Christ Jesus, 7 so that in the coming ages he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus.

4 然而，神既有豐富的憐憫，因他愛我們的大愛， 5 當我們死在過犯中的時候，便叫我們**與基督**一同活過來。你們得救是本乎恩。 6 他又叫我們**與基督**耶穌一同復活，**一同**坐在天上， 7 要將他極豐富的恩典，就是他在基督耶穌裡向我們所施的恩慈，顯明給後來的世代看。

In Christ 在基督裡

6 and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places **in Christ Jesus**, 7 so that in the coming ages he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us **in Christ Jesus**. 8 For by grace you have been saved through faith. And this is not your own doing; it is the gift of God, 9 not a result of works, so that no one may boast. 10 For we are his workmanship, created **in Christ Jesus** for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.

6 他又叫我們與基督耶穌一同復活，一同坐在天上，7 要將他極豐富的恩典，就是他在**基督耶穌裡**向我們所施的恩慈，顯明給後來的世代看。8 你們得救是本乎恩，也因著信。這並不是出於自己，乃是神所賜的；9 也不是出於行為，免得有人自誇。10 我們原是他的工作，**在基督耶穌裡**造成的，為要叫我們行善，就是神所預備叫我們行的。

Before Christ 在基督以前

1 And you were **dead** in the trespasses and sins 2 in which you once walked, following the course of this world, following the prince of the power of the air, the spirit that is now at work in the sons of disobedience— 3 among whom we all once lived in the passions of our flesh, carrying out the desires of the body and the mind, and were by nature **children of wrath**, like the rest of mankind.

1 你們**死**在過犯罪惡之中，他叫你們活過來。 2 那時你們在其中行事為人，隨從今世的風俗，順服空中掌權者的首領，就是現今在悖逆之子心中運行的邪靈。 3 我們從前也都在他們中間，放縱肉體的私慾，隨著肉體和心中所喜好的去行，本為**可怒之子**，和別人一樣。



Why Is God The Perfect Giver
For This Gift?

為什麼上帝是這份禮物的
完美賜予者？

約翰福音 John 14:6

“Jesus said to him, “I am the way, and the truth, and the life. No one comes to the Father except through me.”

耶穌說：「我就是道路、真理、生命。

若不藉著我，沒有人能到父那裡去。

哥林多後書 2 Cor 5:21

“For our sake he made him to be sin who knew no sin, so that in him we might become the righteousness of God.”.

神使那無罪的替我們成為罪，
好叫我們在他裡面成為神的義。

God's Riches Sandwich 上帝的豐富三明治

4 But God, being **rich in mercy**, because of the **great love** with which he loved us, 5 even when we were dead in our trespasses, made us alive together with Christ—by grace you have been saved— 6 and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus, 7 so that in the coming ages he might show the immeasurable **riches of his grace** in kindness toward us in Christ Jesus.

4 然而，神既有**豐富的憐憫**，因他愛我們的**大愛**， 5 當我們死在過犯中的時候，便叫我們與基督一同活過來。你們得救是本乎恩。 6 他又叫我們與基督耶穌一同復活，一同坐在天上， 7 要將他極**豐富的恩典**，就是他在基督耶穌裡向我們所施的恩慈，顯明給後來的世代看。



How Do We Respond As
The Gift Recipients?

身為禮物的接受者，我們如何回應？

以弗所書 Ephesians 2:10

For we are his workmanship, created in Christ Jesus for **good works**, which God prepared beforehand, that we should walk in them.

我們原是他的工作，在基督耶穌裡造成的，
為要叫我們**行善**，就是神所預備叫我們行的。

Holy and Blameless 聖潔無有瑕疵

以弗所書 Ephesians 1:4

“he chose us in him before the foundation of the world, that we should be holy and blameless before him.”

就如神從創立世界以前在基督裡揀選了我們，使我們在他面前成為聖潔，無有瑕疵；

以弗所書 Ephesians 4:24

“and to put on the new self, created after the likeness of God in true righteousness and holiness.”

並且穿上新人，這新人是照著神的形象造的，有真理的仁義和聖潔。

以弗所書 Ephesians 2:10

For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should **walk in them**.

我們原是他的工作，在基督耶穌裡造成的，
為要叫我們行善，就是神所預備叫我們**行的**。

Walking in Ephesians 行事在以弗所書

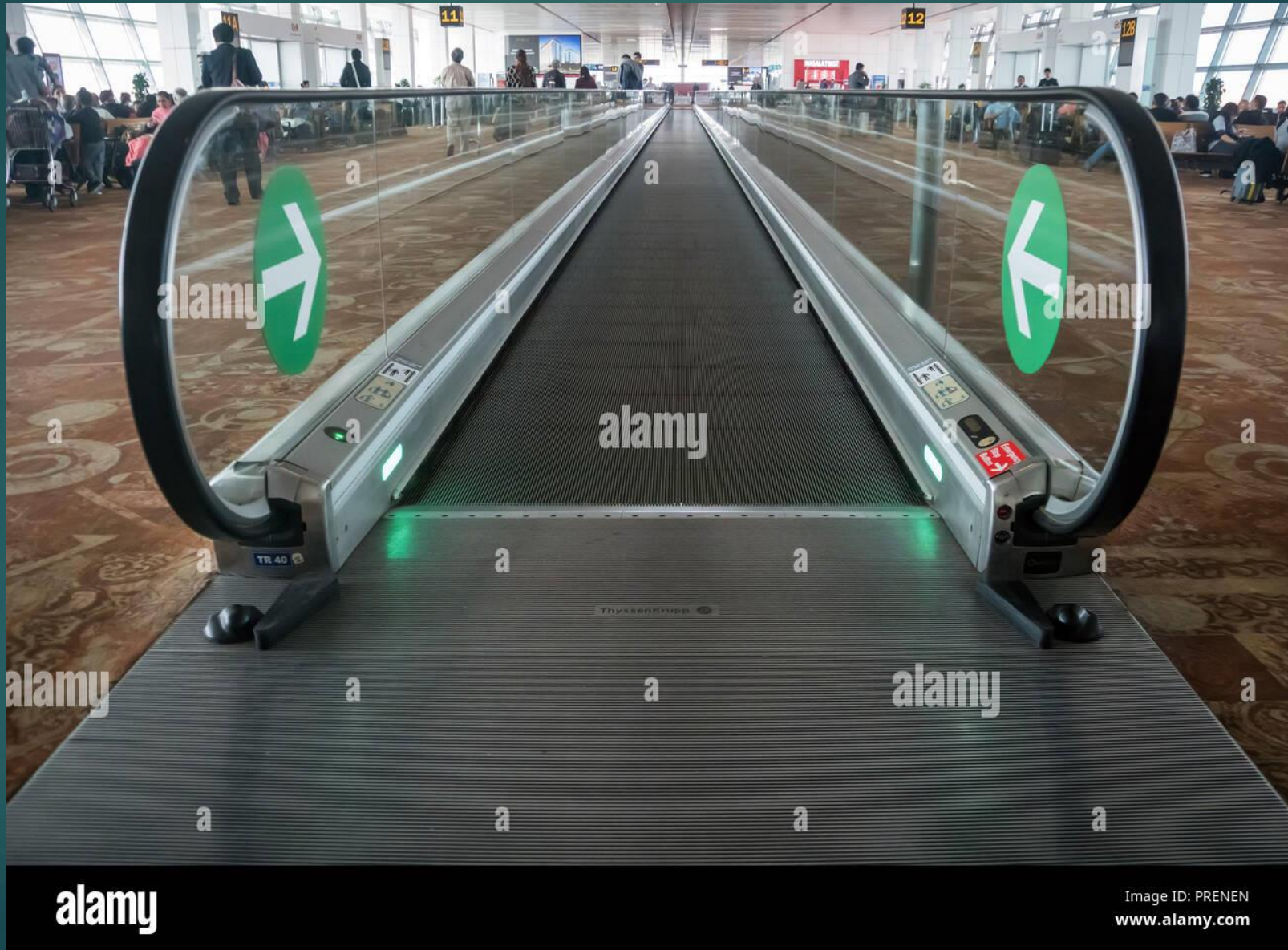
以弗所書 Eph. 4:1-3, “I therefore, a prisoner for the Lord, urge you to **walk** in a manner worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace.”


我為主被囚的勸你們：既然蒙召，**行事**為人就當與蒙召的恩相稱，凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。

以弗所書 Eph. 5:1-2, “Therefore be imitators of God, as beloved children. And **walk** in love, as Christ loved us and gave himself up for us, a fragrant offering and sacrifice to God.” 所以你們該效法神，好像蒙慈愛的兒女一樣。² 也要憑愛心**行事**，正如基督愛我們，為我們捨了自己，當做馨香的供物和祭物獻於神。

以弗所書 Eph. 5:15-16, “Look carefully then how you **walk**, not as unwise but as wise, making the best use of the time, because the days are evil.” 你們要謹慎**行事**，不要像愚昧人，當像智慧人。¹⁶ 要愛惜光陰，因為現今的世代邪惡。

Walking vs Being Moved





結論

Conclusion